

## Priporočila za pisanje naslovov diplomskih in magistrskih del:

### Naslov diplomskega oz. magistrskega dela:

- izraža temo natančno, jedrnato in terminološko ustrezno;
- priporočena dolžina je največ deset besed;
- je pravopisno brezhiben;
- ne vsebuje krajšav;
- ni v obliki stavka ali vprašanja;
- priporočamo izogibanje metaforičnim ali citatnim naslovom;
- ne vsebuje narekovajev za zaznamovanje posebnega pomena;
- ni zapisan z velikimi tiskanimi črkami;
- če je potreben podnaslov, naj bo od naslova ločen z dvopičjem in naj se začne z veliko začetnico;
- podnaslov naj ne ponavlja izrazov iz naslova.

### **Navodila za prevajanje slovenskih naslovov diplomskih in magistrskih del v angleščino ob prijavi teme oz. prijavi zagovora:**

1. Kandidat je sam (v dogovoru z mentorjem) dolžan poskrbeti za angleški prevod naslova diplomskega oz. magistrskega dela.
2. Angleški prevod naslova mora pomensko ustrezati slovenskemu naslovu.
3. Nekaj splošnih navodil (povzeto po The Chicago Manual of Style, 16. izdaja, <http://www.chicagomanualofstyle.org/16/contents.html>):
  - Naslovi del se v angleščini pišejo z velikimi začetnicami (*headline style*).
  - Z velikimi začetnicami se vedno pišeta prva in zadnja beseda v naslovu oziroma podnaslovu ne glede na besedno vrsto (npr. *A Kind of Magic, The Show Must Go On*).
  - Poleg tega se z velikimi začetnicami pišejo še vse naslednje besedne vrste: samostalniki, zaimki, glagoli, pridevniki, prislovi in podredni vezniki.
  - Z malimi začetnicami se pišejo členi: *the, a in an*, razen kadar so prva beseda v naslovu oziroma podnaslovu (npr. *A Night at the Opera, The Dark Side of the Moon*).
  - Z malimi začetnicami se pišejo predlogi (npr. *Working on a Dream*), razen kadar so prva oziroma zadnja beseda v naslovu oziroma podnaslovu, ali pa so del latinskega izraza (npr. *De lure; De Facto*).
  - Z malimi začetnicami se pišejo vezniki: *and, but, for, or, nor* ter besedi *to in as*, kadar niso prva ali zadnja beseda v naslovu oziroma podnaslovu (npr. *A Great Day for Freedom; No-One but You*).